

VERORDNUNG

(in Durchführung des Art. 40 der geltenden
Gemeindesatzung)

genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr.
54 del 11.09.2006, in Kraft getreten am
24.09.2006

FÜR DIE WAHL DES JUGENDBEIRATES VON TRAMIN SOWIE FESTLEGUNG RICHTLINIEN UND AUFGABEN

Inhaltsverzeichnis

REGOLAMENTO

(in attuazione dell'art. 40 del vigente statuto
comunale)

approvato con deliberazione consiliare n.
54 del 11.09.2006 entrato in vigore il
24.09.2006)

PER LA ELEZIONE DEL COMITATO PER I GIOVANI DI TERMENO NONCHÉ DETERMINAZIONE DELLE LINEE GUIDA E COMPETENZE

Indice

	Artikel articolo	
Kapitel 1 Allgemeine Bestimmungen		Capitolo 1 Disposizioni Generali
Name und Sitz	1	Nome e sede
Kapitel 2 Ziele und Kompetenzen		Capitolo 2 Scopi e competenze
Richtlinien	2	Linee guida
Zuständigkeiten	3	Competenze
Kapitel 3 Zusammensetzung und Amtsdauer		Capitolo 3 Composizione e durata in carica
Zusammensetzung	4	Composizione
Amtsdauer	5	Durata in carica
Aktives und passives Wahlrecht	6	Diritto attivo e passivo di voto
Kapitel 4 Einberufung, Tagesordnung und Geschäftsordnung		Capitolo 4 Convocazione, ordine del giorno e regolamento interno
Einberufung	7	Convocazione
Vorsitz und Organe	8	Presidenza e organi
Tagesordnung	9	Ordine del giorno

Öffentlichkeit der Sitzung und Sitzungsgelder	10	Pubblicità delle sedute e gettoni di presenza
Ersetzungen	11	Sostituzioni

**Kapitel 5
Die Wahl des Jugendbeirates**

Der Wahltermin	12
Die Wahlkommission	13
Modalitäten und Fristen für die Hinterlegung der Kandidaturen	14
Aufgaben des Meldeamtes der Gemeinde Tramin	15
Obliegenheiten der Wahlkommission	16
Wahlmodus	17
Wahlwerbung	18
Bedarfsmaterial für die Wahlen	19
Das Wahlsystem	20
Die Stimmabgabe	21
Stimmenausählung	22
Bekanntgabe der Gewählten	23
:Ernennung und Dauer des Mandats	24

**Kapitel 6
Schlussbestimmungen**

Ausserkraftsetzung von Bestimmungen und Inkrafttreten	25
---	----

**Capitolo 5
L'elezione del consiglio giovani**

Data delle elezioni	12
La commissione elettorale	13
Modalità e termini per la presentazione delle candidature	14
Compiti dell'ufficio Anagrafe di Termeno	15
Adempimenti della commissione elettorale	16
Modalità di votazione	17
Propaganda elettorale	18
Materiale necessario per le votazioni	19
Il sistema elettorale	20
La votazione	21
Conteggio di voti	22
Comunicazione agli eletti	23
Nomina e durata del mandato	24

**Capitolo 6
Disposizioni finali**

Abrogazione di norme e entrata in vigore	25
--	----

Kapitel 1:
ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Art. 1: Name und Sitz

Der gemäß Art. 40 der geltenden Gemeindefassung eingesetzte Jugendbeirat führt den Namen Tramin „JUGENDBEIRAT TRAMIN – COMITATO PER I GIOVANI TERMENO“.

Der Jugendbeirat ist ein freigewähltes Organ, das seinen Sitz im Traminer Rathaus hat.

Kapitel 2:
ZIELE UND KOMPETENZEN

Art. 2: Richtlinien

1. Der Jugendbeirat Tramin ist unabhängig, überparteilich und frei in der Wahl seiner Themen.

2. Der Jugendbeirat Tramin vertritt Kinder und Jugendliche und ist Sprachrohr für deren Anliegen und Wünsche. Er ist Ansprechpartner für Kinder und Jugendliche und bringt deren Anliegen und Wünsche dem Bürgermeister und Gemeindefachleuten vor.

Art. 3: Zuständigkeiten

1. Der Jugendbeirat Tramin ermöglicht den Jugendlichen, Verantwortung zu tragen, lehrt Jugendlichen mit politischen Rechten und Pflichten umzugehen und gemeindefachlich aktiv zu werden. Durch den Jugendbeirat Tramin können die Jugendlichen aktuelle Themen aufgreifen, dazu Stellung nehmen, eigene Meinungen einbringen und damit ihre Zukunft mitgestalten.

2. Der Bürgermeister kann die/den Vorsitzenden des Jugendbeirates zu Stellungnahmen in die Gemeindefachratssitzung oder in die Gemeindefachausschusssitzung einladen.

3. Der Jugendbeirat kann Projekte, die für die Jugend bedeutend sind ausarbeiten und vorschlagen (z.B. Jugendpostkasten), er bringt Anregungen, Wünsche, Ziele und Kritik in die kommunalpolitische Diskussion ein; der

Capitolo 1:
DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1: Nome e sede

Il Consiglio giovani istituito ai sensi dell'art. 40 del vigente statuto comunale assume la denominazione „JUGENDBEIRAT TRAMIN – COMITATO PER I GIOVANI TERMENO“.

Il comitato per i giovani è un organo eletto liberamente, la cui sede è il Municipio di Termeno.

Capitolo 2:
SCOPI E COMPETENZE

Art. 2: Linee guida

1. Il Consiglio giovani Termeno è indipendente, apartitico e libero nella scelta delle sue tematiche.

2. Il Consiglio Giovani Termeno rappresenta i giovani facendosi portavoce dei loro bisogni e desideri. Come „soggetto“ giovanile può presentare al Sindaco ed agli assessori richieste e desideri.

Art. 3: Competenze

1. Il Consiglio Giovani Termeno permette ai giovani di assumere delle responsabilità, gli insegna di fare l'esperienza con i doveri e diritti politici e di diventare attivi per il Comune. Attraverso il Consiglio Giovani i giovani possono trattare temi di attualità, prendere posizione su argomenti, portare proprie opinioni e contribuire alla formazione di una nuova opinione pubblica.

2. Il Sindaco può invitare la/il Presidente del Consiglio Giovani per un parere (presa di posizione) alla seduta della Giunta Comunale o del Consiglio Comunale.

3. Il Consiglio Giovani può elaborare e proporre progetti che sono importanti per i giovani (ad es. cassetta per la posta per i giovani); può portare alla discussione politica, le proprie iniziative, desideri, scopi e critiche; il Consiglio Comunale

Jugendbeirat kann den Bürgermeister und die jeweiligen Gemeindeferenten zu bestimmten Themen zu einer Aussprache einladen.

puó invitare il Sindaco ed i rispettivi assessori per discutere di particolari tematiche.

Kapitel 3.

ZUSAMMENSETZUNG UND AMTSDAUER

Art. 4: Zusammensetzung

1. Der Jugendbeirat Tramin setzt sich aus dem/der Jugendreferenten/in der Gemeinde Tramin und 14 von Traminer Jugendlichen gewählten Mitgliedern zusammen.

2. Von den 14 Mitgliedern des Jugendbeirates gehören jeweils 7 dem männlichen und 7 dem weiblichen Geschlecht an, wobei für beide Gruppen gilt, dass jeweils 3 der Altersgruppe unter 18 Jahren und 3 der Altersgruppe über 18 Jahren angehören müssen. Die genaue Erfüllung dieser Vorgaben wird nachfolgend geregelt.

Art. 5: Amtsdauer

1. Der Jugendbeirat Tramin bleibt 3 Jahre im Amt.

Art. 6: Aktives und passives Wahlrecht

4. Das aktive Wahlrecht steht allen Jugendlichen zu, die am Wahltag das 13. Lebensjahr erreicht und das 23. Lebensjahr nicht überschritten haben und in der Gemeinde Tramin ihren ständigen Wohnsitz haben.

2. Das passive Wahlrecht steht allen Jugendlichen zu, die am Wahltag das 14. Lebensjahr und das 23. Lebensjahr nicht überschritten haben und in der Gemeinde Tramin ihren ständigen Wohnsitz haben.

3. Die Liste der Inhaber des aktiven und passiven Wahlrechtes wird vom Jugendreferenten der Gemeinde Tramin in Zusammenarbeit mit dem Wahlamt Tramin erstellt.

Der gewählte Jugendvertreter scheidet automatisch aus dem Jugendbeirat Tramin aus, wenn er den Wohnsitz in eine andere Gemeinde verlegt oder verstirbt.

Kapitel 4:

Capitolo 3.

COMPOSIZIONE E DURATA IN CARICA

Art. 4: Composizione

1. Il Consiglio Giovani é composto dall'assessore per i giovani del Consiglio Comunale di Termeno e di 14 membri eletti dai giovani di Termeno.

2. Dei 14 membri del Consiglio Giovani 7 membri appartengono al sesso maschile e 7 membri al sesso femminile, tenendo presente che per entrambi i gruppi vale, che almeno 3 devono appartenere al gruppo di età inferiore a 18 anni e 3 al gruppo di età superiore all'età di anni 18. Il mantenimento preciso di questi presupposti viene regolato di seguito.

Art. 5: Durata in carica

1. Il Consiglio Giovani rimane in carica 3 anni.

Art. 6: Diritto attivo e passivo di voto

1. Il diritto di voto (voto attivo) spetta a tutti i giovani, che nel giorno delle elezioni abbiano compiuto il 13 anno di età e non abbiano superato il 23. anno di età, ed abbiano la propria residenza nel Comune di Termeno.

2. Il diritto ad essere votati (voto passivo) spetta a tutti i giovani che nel giorno delle elezioni abbiano compiuto il 14. anno di età e non abbiano superato il 23. anno di età, ed abbiano la propria residenza nel Comune di Termeno.

3. La lista degli aventi diritto al voto attivo e passivo verrà compilata dal/la referente dei giovani del Comune di Termeno d'intesa con l'Ufficio Elettorale di Termeno.

4. Il rappresentante dei giovani eletto, decade automaticamente dal Consiglio giovani Termeno quando trasferisce la propria residenza in un altro comune o in caso di decesso.

Capitolo 4:

EINBERUFUNG, TAGESORDNUNG UND GESCHÄFTSORDNUNG

Art. 7: Einberufung

1. Der Jugendbeirat tritt nach Bedarf zusammen. Zu den Sitzungen sind alle Mitglieder des Jugendbeirates vom Jugendreferenten und Vorsitzenden des Jugendbeirates schriftlich einzuladen.
 2. Die erste Jugendbeirat-Sitzung des neu eingesetzten Jugendbeirates wird vom Bürgermeister oder vom delegierten Gemeindereferenten einberufen.
- Die gewählten Kandidaten des Jugendbeirates überarbeiten ihre Geschäftsordnung.

Art. 8: Vorsitz und Organe

1. Der/die Jugendreferent/in der Gemeinde Tramin übernimmt den Vorsitz im Jugendbeirat Tramin.
2. Aus den Reihen der 14 Gewählten wird in der ersten Jugendbeirat-Sitzung der/die stellvertretende Vorsitzende gewählt und der/die Protokollführer/in. Der/die stellvertretende Vorsitzende gehört dem jeweils anderen Geschlecht des/der Vorsitzenden an.

Art. 9: Tagesordnung

1. Der Vorsitzende erstellt die Tagesordnung in Absprache mit den Mitgliedern des Jugendbeirates. Die Tagesordnung wird zu Beginn einer jeden Sitzung endgültig festgelegt.
2. Zu jeder Sitzung des Jugendbeirates ist ein Protokoll anzufertigen, das innerhalb der jeweils nächsten Sitzung allen Mitgliedern des Jugendbeirates ausgehändigt wird.
3. Der Jugendbeirat ist beschlussfähig, wenn die Hälfte plus eins seiner Mitglieder anwesend ist.

Art. 10: Öffentlichkeit der Sitzung und Sitzungsgelder

1. Die Sitzungen sind grundsätzlich öffentlich und finden in den Räumen des Rathauses von Tramin statt.
2. Die Jugendbeirats-Mitglieder erhalten kein Sitzungsgeld.

CONVOCAZIONE, ORDINE DEL GIORNO E REGOLAMENTO INTERNO

Art. 7: Convocazione

1. Il Consiglio Giovani si riunisce secondo necessità. Alle sedute sono da invitare tassativamente per iscritto tutti i membri del Consiglio Giovani da parte dell/a assessore e presidente del Consiglio Giovani.
 2. La prima seduta del Consiglio Giovani del Consiglio Giovani neo-istituito verrà convocata dal Sindaco o dall' assessore delegato.
- I candidati del Consiglio Giovani eletti rielaborano il proprio regolamento interno.

Art. 8: Presidenza e organi

1. Il/La assessore del Comune di Termeno assume la presidenza del Consiglio Giovani Termeno.
2. Dalle file dei 14 eletti nella prima seduta del Consiglio Giovani viene eletto il/la vice-presidente nonché il/la segretario/a. Il/La vicepresidente appartiene all'altro sesso rispetto al/la presidente.

Art. 9: Ordine del giorno

1. Il presidente predispone l'ordine del giorno in accordo con i membri del Consiglio Giovani. L'ordine del giorno viene definitivamente predisposto all'inizio di ogni seduta.
2. Per ogni seduta del Consiglio Giovani deve essere redatto apposito verbale, il quale è da consegnare entro la prossima seduta del Consiglio Giovani a tutti i membri.
3. La riunione del Consiglio Giovani è legale, qualora intervengono alla seduta almeno la metà piú uno dei membri.

Art. 10 Pubblicitá delle sedute e gettoni di presenza

1. Le riunioni sono di regola pubbliche e si svolgono nei locali del Municipio di Termeno.
2. I membri del Consiglio Giovani non ricevono gettoni di presenza.

Art. 11 Ersetzungen

1. Verlässt ein Jugendbeiratsmitglied vorzeitig den Jugendbeirat, rückt jene/r Nächstgewählte nach, der/die den Anforderungen des Mandates (Geschlecht/Altergruppe) entspricht. Ist dies nicht möglich, rückt der mit den absolut meisten Stimmen Nächstgewählte nach.

2. Tritt ein Jugendbeiratsmitglied mit einer besonderen Beauftragung zurück (stellvertretende/r Vorsitzende/r, Protokollführer/in), so hat der Jugendbeirat in seiner nächsten Sitzung die entsprechenden Positionen mit einer Wahl nachzubesetzen.

Art. 11: Sostituzioni

1. Qualora un membro del Consiglio Giovani esce anticipatamente dal Consiglio Giovani, subentra il/la prossimo/a eletto/a, il/la quale soddisfa le richieste del mandato (sesso/gruppo di età). Se ciò non risulta possibile, subentra il prossimo eletto con il maggior numero di voti.

2. Se rassegna le dimissioni un membro del Consiglio Giovani con una particolare funzione (vicepresidente /segretario/a), il Consiglio Giovani nella sua prossima seduta deve procedere alla copertura delle relative funzioni con una elezione.

Kapitel 5:

DIE WAHL DES JUGENDBEIRATES

Art. 12: Der Wahltermin

1. Der Termin für die Wahl der Vertreter in den Jugendrat Tramin wird vom Bürgermeister festgelegt, welcher mittels Aushang an der Anschlagetafel der Gemeinde Tramin mindestens 60 Tage vorher kundgemacht wird.

Art. 13: Die Wahlkommission

Bei der Ausschreibung der Wahlen ernannt der Bürgermeister die Wahlkommission, welche sich aus dem Präsidenten und 5 Mitgliedern zusammensetzt.

Art. 14: Modalitäten und Fristen für die Hinterlegung der Kandidaturen

Für die Wahl der Vertreter in den Jugendrat Tramin sind die Kandidaturen innerhalb der Verfallsfrist von 30 Tagen ab Aushang der Kundmachung im Wahlamt der Gemeinde Tramin einzureichen.

Der Antrag zur Kandidatur muß Name, Nachname, eventuell Vulgoname, Geburtsdatum, Wohnort, Sprachgruppenzugehörigkeit, Beruf oder Schulbesuch für die Anwendung vorliegenden Verordnung enthalten und unterzeichnet sein.

Art. 15: Aufgaben des Wahlamtes der Gemeinde Tramin

Dem Wahlamt der Gemeinde Tramin obliegt es:
a) die Kandidaturen in Empfang zu nehmen und das Eingangsdatum zu bestätigen und eine

Capitolo 5:

L'ELEZIONE DEL CONSIGLIO GIOVANI

Art. 12: Data delle elezioni

1. La data dell'elezione dei rappresentanti nel Consiglio giovani Termeno viene fissata dal Sindaco, il quale la rende pubblica tramite l'affissione all'albo comunale almeno 60 giorni prima.

Art. 13: La commissione elettorale

Al momento dell'indizione delle elezioni il Sindaco nomina la commissione elettorale composta dal presidente e 5 membri.

Art. 14: Modalità e termini per la presentazione delle candidature

Per l'elezione del rappresentante nel Consiglio Giovani Termeno le candidature sono da presentare entro il termine di 30 giorni dalla pubblicazione, della data dell'elezione presso l'Ufficio Elettorale di Termeno.

La richiesta a candidare deve contenere: nome, cognome, eventualmente soprannome, data di nascita, residenza, appartenenza al gruppo linguistico, professione o frequenza scolastica e firma ai soli fini di applicazione del presente regolamento.

Art. 15: Compiti dell'ufficio Elettorale di Termeno

All'ufficio Elettorale di Termeno spettano le seguenti mansioni:

- entsprechende Empfangsbestätigung auszustellen;
- b) am Tag nach Ablauf der für die Hinterlegung der Kandidaturen festgesetzten Frist der Wahlkommission die eingegangenen Kandidaturen zu übermitteln.
 - c) Die Verzeichnisse der Inhaber des aktiven und des passiven Wahlrechts zu hinterlegen.

Art. 16: Obliegenheiten der Wahlkommission

Die Wahlkommission übernimmt die Leitung und Überwachung der Wahlhandlungen und gewährleistet deren vorschriftsmäßige Abwicklung.

Sämtliche Sitzungen der Wahlkommission sind öffentlich; für jede Sitzung ist ein Protokoll zu verfassen.

Die Wahlkommission hat folgende Aufgaben zu erfüllen:

- a) sie überprüft, ob die hinterlegten Kandidaturen den Bestimmungen dieser Verordnung entsprechen und erklärt widrigenfalls den Ausschluss;
- b) sie entscheidet über alle notwendigen Wahlhandlungen;
- c) sie führt die Stimmzählung durch und verkündet die Ergebnisse der Wahlen;
- d) sie entscheidet alle notwendigen Fragen und allfällige Beschwerden.

Innerhalb von 3 Tagen nach Ablauf des Termins für die Hinterlegung der Kandidaturen werden die eingereichten und als ordnungsgemäß befundenen Kandidaturen von der Wahlkommission durch Aushang an der Anschlagtafel der Gemeinde kundgemacht.

Diese Kundmachung beinhaltet die Kandidaten in alphabetischer Reihenfolge.

Jeder Kandidat scheint mit Zunamen und Namen (eventuell Rufname), Geburtsdatum, Beruf/besuchte Schule auf; den einzelnen Kandidaten wird eine fortlaufende Nummer zugeordnet.

Art. 17: Wahlmodus

Die Wahl des Jugendbeirates Tramin erfolgt mittels Stimmabgabe der Wahlberechtigten an einem von der Wahlkommission festgelegten Tag und Ort.

- a) sammeln die candidatures und confirmare la data di ricevimento, emettendo una relativa ricevuta.
- b) trasmettere alla commissione elettorale, il giorno dopo il termine fissato per la presentazione delle candidature, le candidature stesse.
- c) depositare le liste degli aventi diritto al voto attivo e passivo.

Art. 16: Adempimenti della commissione elettorale

La Commissione elettorale assume la direzione ed il controllo delle votazioni e garantisce che vengano svolte in conformità alle disposizioni.

Tutte le riunioni della commissione elettorale sono pubbliche; ad ogni riunione viene redatto un verbale.

La commissione elettorale dovrà adempiere ai seguenti compiti:

- a) esamina se le candidature presentate rispecchiano le disposizioni di questo regolamento ed in caso contrario ne decide l'esclusione;
- b) decide, su tutte le modalità di votazione;
- c) esegue il conteggio dei voti e comunica i risultati delle votazioni;
- d) decide su tutte le domande necessarie, e su eventuali reclami.

Entro tre giorni successivi allo scadere del termine per la presentazione delle candidature, le candidature presentate e complete vengono rese note dalla commissione elettorale tramite l'affissione all'albo comunale.

Questa comunicazione riporta i nomi dei candidati in base all'ordine alfabetico

Ogni candidato comparirà con cognome e nome (eventuale soprannome), data di nascita, e professione/scuola frequentata; ogni singolo candidato verrà elencato con numerazione progressiva.

Art. 17: Modalità di votazione

L'elezione del Consiglio giovani avviene mediante votazione da parte degli aventi diritto in un giorno determinato e luogo determinato dalla commissione elettorale.

Jeder wahlberechtigten Jugendliche erhält dort einen Stimmzettel, auf den er/sie ein bis drei Namen oder Nummern aus der Kandidatenliste eintragen kann.

Nach Ablauf der für die Wahl vorgesehenen Zeit, erfolgt noch am selben Tag die Stimmzählung.

Art. 18: Wahlwerbung

Die Wahlkommission legt unter Berücksichtigung der Verfügbarkeit fest, in welchen Orten Wahlversammlungen abgehalten werden dürfen.

Jede Form von Wahlwerbung muss vierundzwanzig Stunden vor Beginn der Stimmabgabe eingestellt werden.

Art. 19: Bedarfsmaterial für die Wahlen

Das Meldeamt der Gemeinde Tramin stellt das für die Durchführung der Wahlen erforderliche Material bereit und :

- a) läßt das Plakat drucken, mit welchem die Kandidaturen kundgemacht werden;
- b) läßt die Stimmzettel drucken;
- c) verschickt die Stimmzettel an alle aktiv wahlberechtigten Jugendlichen gemeinsam mit einer Kandidatenliste
- d) sorgt dafür, daß alles bereitgestellt wird, was noch benötigt werden könnte.

Art. 20: Das Wahlsystem

In den Jugendbeirat Tramin werden 14 Jugendliche gewählt, von diesen gehören 7 dem männlichen Geschlecht und 7 dem weiblichen Geschlecht an. Für beide Gruppen gilt, dass jeweils mindestens 3 der Altersgruppe unter 18 Jahren und mindestens 3 der Altersgruppe über 18 Jahren angehören müssen. Als gewählt gelten jene Kandidaten, die, getrennt nach Geschlechtszugehörigkeit und Zugehörigkeit zu einer der beiden Altersgruppen, die höchste Stimmenanzahl auf sich vereinen konnten.

In Ermangelung von geeigneten Kandidaten/innen für eine der vier vorgesehenen Kategorien (weiblich/unter 18 Jahren; weiblich/über 18 Jahre; männlich/unter 18 Jahre; männlich/über 18 Jahre), werden die eventuell freien Mandate an den/die ersten nicht gewählten Kandidaten/-innen, der die meisten Stimmen auf sich vereint, unabhängig von seiner Altersgruppe zugeteilt.

Sollte weiters Mandate für die geschlechtliche Zugehörigkeit mangels Kandidaten nicht

Ogni giovane avente diritto all'elezione riceve una scheda, sul quale può iscrivere da uno fino a tre nomi o numeri dalla lista dei candidati.

Decorso del tempo previsto per la elezione, ancora nella stessa giornata si provvede allo scrutinio.

Art. 18: Propaganda elettorale

La commissione elettorale decide, accertata la disponibilità, dove possono essere tenute le assemblee elettorali.

Ogni forma di propaganda elettorale deve essere sospesa 24 ore prima dell'inizio delle votazioni.

Art. 19: Materiale necessario per le votazioni

L'Ufficio Anagrafe del Comune di Termeno, mette a disposizione il materiale richiesto per lo svolgimento delle elezioni e:

- a) fa stampare i manifesti mediante i quali vengono rese pubbliche le candidature;
- b) fa stampare le schede elettorali;
- c) invia a tutti gli aventi diritto al voto le schede elettorali e la lista dei candidati.
- d) si preoccupa affinché venga messo a disposizione tutto ciò che potrebbe servire;

Art 20: Il sistema elettorale

Nel Consiglio Giovani Termeno vengono eletti 14 giovani, di questi appartengono 7 al sesso maschile e 7 al sesso femminile. Per entrambi i gruppi vale, che almeno 3 devono appartenere al gruppo di età sotto 18 anni e almeno 3 al gruppo di età sopra i 18 anni. Candidati eletti possono considerarsi quelli, divisi per appartenenza ad uno dei due gruppi sessuali, e ad uno dei due gruppi d'età, che hanno ricevuto il maggiore numero di voti.

In mancanza di candidati/e idonei/e per uno dei quattro gruppi (femminile/inferiore anni 18, femminile/superiore anni 18, maschile/inferiore anni 18, maschile/superiore anni 18), gli eventuali mandati liberi verranno assegnati al/la primo/a candidato/a non eletto, indipendentemente dalla sua/loro età.

Se non si dovesse poter assegnare per sesso di appartenenza dei mandati per mancanza di candidati, questo/i verranno assegnati ai/alle primi/e candidati/e non eletti che hanno ottenuto

vergeben werden können, so wird diese an den ersten nicht gewählten Kandidaten, der die meisten Stimmen auf sich vereint zugeteilt.

Bei Stimmgleichheit zwischen zwei oder mehreren Kandidaten nimmt der Vorsitzende der Wahlkommission eine öffentliche Auslosung vor.

Falls ein Jugendvertreter als Mitglied des Jugendbeirates Tramin ausscheidet oder zurücktritt, folgt ihm der/die erste nicht gewählte Kandidat/in nach.

Art. 21: Die Stimmabgabe

Die Stimmabgabe ist anonym und geheim und jeder Wähler kann bis zu drei Vorzugsstimmen abgeben.

Die Abgabe der Vorzugsstimme erfolgt, indem auf den Stimmzettel den Nachname und Namen eventuell Vulgoname, der Kandidaten geschrieben wird.

Die Angabe eines Jugendlichen, der nicht kandidiert, bedeutet seinen Ausschluss.

Scheinen auf dem Stimmzettel mehr als drei Vorzugsstimmen auf, so sind nur die ersten drei Vorzugsstimmen gültig.

Für nichtig erklärt werden Stimmzettel, die:

- a) keine Vorzugsstimme für einen der Kandidaten beinhalten;
- b) mit Zeichen versehen sind, welche auf die Identität des Wählers schließen lassen oder mit solchen, die gänzlich ungeeignet sind, den Willen des Wählers auszudrücken;

Art. 22: Stimmenauszählung

Nach Abschluss der Wahlen führt die Wahlkommission in öffentlicher Sitzung die Zählung der eingetroffenen Stimmen durch.

In einem Protokoll werden die Vorgänge kurz beschrieben und die getroffenen Entscheidungen und die Ergebnisse der Stimmenauszählung vermerkt.

Insbesondere sind hinsichtlich der Stimmenauszählung im Protokoll zu vermerken:

- a) die Zahl der Wahlberechtigten und die Zahl der Personen, die gewählt haben;
- b) die Zahl der von jedem Kandidaten erzielten

il maggior numero di voti.

In caso di parità dei voti tra due o più candidati il presidente della commissione elettorale procederà a sorteggio pubblico.

Dovesse uno dei rappresentati dei giovani uscire dalla carica o rassegnare le sue dimissioni dal Consiglio Giovani di Termeno, gli succederà il/la primo/a candidato/a non eletto/a.

Art. 21: La votazione

La votazione è anonima e segreta ed ogni elettore potrà esprimere fino a tre preferenze.

La preferenza deve essere indicata sulla scheda elettorale con il cognome e nome eventuale soprannome del candidato.

Indicare il nome di un giovane non candidato, comporta la sua esclusione.

Dovessero essere indicate sulla scheda elettorale più di tre preferenze, solo le prime tre potranno ritenersi valide.

Le schede verranno considerate non valide per i seguenti motivi:

- a) non contengono alcuna preferenza per uno dei candidati;
- b) recano segni di riconoscimento dell'elettore e quelle del tutto inadeguate a manifestare la volontà dell'elettore.

Art. 22: Conteggio di voti

Al termine delle elezioni la commissione elettorale effettua in una seduta pubblica, il conteggio delle schede elettorali pervenute.

In un verbale viene preso nota brevemente dello svolgimento dei lavori, delle decisioni prese e dei risultati ottenuti in seguito al conteggio dei voti.

In particolare, per quanto riguarda le operazioni di scrutinio nel verbale devono essere indicati:

- a) il numero degli elettori ed il numero dei votanti;
- b) il numero delle preferenze ottenute da ogni

- Vorzugsstimmen;
c) die Zahl der ungültigen Stimmen;

Das in doppelter Ausfertigung verfasste Protokoll muss nach der Sitzung von allen Mitgliedern der Wahlkommission unterzeichnet werden .

Art. 23: Bekanntgabe der Gewählten

Innerhalb von höchstens 15 Tagen nach Abschluss der Wahlen werden die Ergebnisse der Wahl durch die Wahlkommission bekanntgegeben und an der Amtstafel der Gemeinde Tramin ausgehängt. Die Kandidaten die, getrennt nach den Sprachgruppen, die meisten Stimmen auf sich vereinen konnten sind für gewählt erklärt. Es wird auch die Rangordnung der nicht Gewählten veröffentlicht.

Binnen 10 Tagen ab Datum der Veröffentlichung der Ergebnisse der Wahlen kann bei der Wahlkommission Einspruch erhoben werden, die darüber innerhalb der darauffolgenden 10 Tage endgültig entscheidet.

Art. 24: Ernennung und Dauer des Mandats

Die Vertreter gemäß vorhergehendem Absatz übernehmen ihre Funktionen unmittelbar nach ihrer Ernennung, bleiben drei Jahre lang oder jedenfalls bis zur Ernennung der neu gewählten Vertreter im Amt, es sei denn, die erforderlichen Voraussetzungen werden nicht mehr erfüllt.

Die Einberufung für ersten konstituierenden Sitzung erfolgt im Anschluß an die Bekanntgabe der gewählten Kandidaten durch den Bürgermeister der Gemeinde Tramin oder einem von ihm beauftragten Gemeindereferenten.

- candidato;
c) il numero dei voti dichiarati nulli;

Il verbale redatto in duplice copia dovrà essere firmato da tutti i membri della commissione elettorale.

Art. 23: Comunicazione agli eletti

Al massimo entro 15 giorni dopo la conclusione delle elezioni la Commissione elettorale renderá pubblico, tramite l'affissione all'albo comunale, il risultato delle elezioni. I candidati, divisi per gruppi linguistici, che hanno ottenuto il maggiore numero di voti vengono proclamati eletti. Verrá pubblicata anche la graduatoria dei non eletti.

Entro 10 giorni dalla data della pubblicazione dei risultati è possibile presentare ricorso alla Commissione elettorale, la quale entro i 10 giorni successivi comunica una decisione definitiva in proposito.

Art. 24: Nomina e durata del mandato

I rappresentanti in base al succitato articolo assumono le loro funzioni immediatamente dopo la loro nomina, rimangono in carica tre anni o almeno fino alla nomina dei nuovi rappresentanti salvo il venir meno dei requisiti.

La prima riunione costituente verrà convocata dal Sindaco del Comune di Termeno oppure da un Assessore da lui incaricato immediatamente dopo la comunicazione di nomina dei candidati.

Kapitel 6:

SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 25: Ausserkraftsetzung von Bestimmungen und Inkrafttreten

Alle mit dieser Verordnung im Widerspruch stehenden bisher gültigen Bestimmungen sind außer Kraft gesetzt.

Vorliegende Verordnung tritt gemäss Art. 5, Absatz 2-bis des R.G. vom 04. Jänner 1993, Nr. 1, wie eingeführt durch Art. 2 „Verordnungsgewalt“ des R.G. 7/2004 ab dem Tag endgültig in Kraft tritt an dem der Beschluss betreffend die Genehmigung vollstreckbar wird

Capitolo 6:

DISPOSIZIONI FINALI

Art. 25: Abrogazione di norme e entrata in vigore

Tutte le disposizioni fin'ora vigenti in contrasto con il presente regolamento sono abrogati.

Il presente regolamento entra definitivamente in vigore ai sensi dell'art. 5, comma 2-bis della L.R. del 04. gennaio 1993, no. 1, come introdotto dall'art. 2 "Potestá regolamentare" della L.R. 7/2004 a decorrere dalla data di esecutivá della delibera di approvazione